



朱熹《家禮》

實證研究

〔日〕吾妻重二 著 吳震 編



上海市
著名商標

華東師範大學出版社

全國百佳圖書出版單位



朱熹《家禮》

實證研究

【日】

吾妻重二

著

吳震 郭海良 等譯



華東師範大學出版社

圖書在版編目(CIP)數據

朱熹《家禮》實證研究/(日)吾妻重二著;吳震編;吳震 郭海良等譯. —上海:華東師範大學出版社,2011. 4

ISBN 978-7-5617-8536-2

I. ①朱… II. ①吾…②吳… III. ①朱熹(1130~1200)—禮治—研究 IV. ①B244.75

中國版本圖書館 CIP 資料核字(2011)第 060727 號

朱熹《家禮》實證研究——附宋版《家禮》校勘本

著 者 【日】吾妻重二
編 者 吳 震
譯 者 吳 震 郭海良等
項目編輯 陳慶生
審讀編輯 汪建華
封面設計 黃惠敏

出版發行 華東師範大學出版社
社 址 上海市中山北路 3663 號 郵編 200062
網 址 www.ecnupress.com.cn
電 話 021-60821666 行政傳真 021-62572105
客服電話 021-62865537 門市(郵購)電話 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 號華東師範大學校內先鋒路口
網 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 浙江臨安曙光印務有限公司
開 本 787×1092 16 開
插 頁 4
印 張 27.25
字 數 398 千字
版 次 2012 年 5 月第 1 版
印 次 2012 年 5 月第 1 次
書 號 ISBN 978-7-5617-8536-2/I·759
定 價 66.00 元

出 版 人 朱傑人

(如發現本版圖書有印訂質量問題,請寄回本社客服中心調換或電話 021-62865537 聯繫)

中文版序

本書所收是我撰寫的有關《家禮》的各篇論文。在此，我想先就有關研究經過略作說明。

事實上，《家禮》一書作為“冠婚喪祭”之儀禮的實施手冊，自宋代以降便產生了巨大的影響。然而，對於《家禮》所具有的這層意義，在此之前並沒有受到充分的關注。那麼，《家禮》何以是一部具有劃時代之意義的文本呢？我想可以從以下三個方面來加以闡明。

第一，《家禮》作為禮文獻的重要性。就禮文獻之古典而言，不用說，《儀禮》是很重要的，但是與《儀禮》作為中國古代禮文獻之代表相對而言，《家禮》則是中國近世（宋元明清）禮文獻之代表。作為中國傳統的儀禮實踐之手冊，與《儀禮》同樣重要的，我們不得不列舉《家禮》，在這個意義上可以說，《家禮》乃是儒教的“新古典”。

第二，《家禮》具有“士庶”即特權階層及一般庶民都可實行的內容。在中國古代，禮只是特權階層所能享受的，這一點在《禮記·曲禮篇上》“禮不下庶人，刑不上大夫”這句話中得到典型的表現。一般庶民被認為沒有實行禮的資格，而階層的差異則強烈地規定了有沒有可實施的禮。然而，《家禮》則沒有設定這種階層的差別。可以說，《家禮》是誰都可以實施的一種儀禮

書，而這正反映了“誰都可以成為聖人”這一朱子學的“平等主義”的人類觀。

第三，《家禮》一書的影響超越了中國的地域範圍，擴展到了韓國、日本等東亞世界。由上述東亞地區有着十分豐富的有關《家禮》的注釋、撰述及其論文便可充分說明這一點。《家禮》在東亞近世時期所具有的影響，此前只被一部分研究者所瞭解，然而，我們應當重新關注《家禮》所擁有的這種巨大的感化力。

其實，所謂禮，乃是區分“文明”與“野蠻”的一個重要標誌。例如，明代丘濬在《文公家禮儀節》的《序》中曾說：

禮之在天下，不可一日無也。中國所以異於夷狄，人類所以異於禽獸，以其有禮也。禮其可一日無乎！成周以儀持世，上自王朝以至於士庶人之家，莫不有其禮。

這一思想其實不僅是中國，而且也是東亞地域的共識。而這一點我們可以從韓國首都首爾南大門的正式名稱爲“崇禮門”、琉球王宮首里城的正門懸掛的扁額爲“守禮之邦”得到充分的瞭解，這是向國內外宣揚自己乃是崇尚文明的、禮儀的國度。禮成了區分“華夷”的中心指標。

還須指出，《家禮》乃是朱熹的自著這一點也很重要。《家禮》乃是他人所作的“僞作說”由清代王懋竑提出以後，及至繼承此說的《四庫全書總目》的出現，得到了長期的流傳，然而通過包括筆者在內的近年來的研究證明這個觀點是錯誤的。《家禮》雖然是朱熹的未定稿，但必須被看做是朱熹的重要著作。

二

我的《家禮》研究始於1990年代後半期，其最初的成果即是收錄於本書的《〈家禮〉的刊刻與版本——到〈性理大全〉爲止》（譯者按，即本書第三章）。此後，接受了科學研究費補助金的研究資助，開始真正投入研究，整理成了

報告書《關於朱熹〈家禮〉的版本與思想的實證研究》。^①

就我個人來說，本想就此告一段落，然而隨着調查的進行，深深感到仍有許多尚未明確的問題點，特別是有關東亞區域的調查研究還很不充分，因而又將研究持續了下去。亦即從 2005 年至 2007 年，在關西大學東西學術研究所組織了思想・儀禮研究班，開始實施“東亞儒教儀禮研究”，從 2005 年至 2009 年，又在文部科學省私立大學學術項目推動基地“關西大學東西學術研究所亞洲文化交流研究中心”(CSAC)設立了思想・儀禮研究班，繼續展開相關研究。後來作為這些研究項目的研究報告，整理出版了《東亞儒教儀禮研究》^②以及《東亞的儀禮與宗教》^③2 冊。

另外在這期間，我逐漸收集了中國、朝鮮、日本、越南有關《家禮》的文獻。於是首先影印了撰於日本江戸時代的有關《家禮》的重要文獻，出版了《家禮文獻集成 日本篇 1》。^④進而又在文部科學省採納的本校的國際化推動項目 COE“文化交涉學教育研究基地”，自 2007 年以降，在東亞文化交涉的主題之下，共同進行了《朱子語類》“禮”部分的譯注工作。^⑤

事實上，與東亞地域的文化交流、文化交涉相關，儒教展開之本身便是一項意味深遠的研究課題，這一點無須贅述。但是令人關注的是，包括冠婚喪祭在內的儒教儀禮也曾在這些地域得到廣泛傳播，而且在人們的通俗儀禮、知識構成、行為準則、祖先祭祀等等方面承擔着重要的作用。在此之前，說到儒教及朱子學，被人們所強調的只是“哲學”層面，然而不用說，儒教及

① 《朱熹〈家禮〉の版本と思想に関する實證的研究》(項目主持：吾妻重二，平成 12 年度—14 年度科學研究費補助金・基礎研究(C)(2)研究成果報告書，2003 年 3 月，共 299 頁)。

② 吾妻重二編：《東アジアにおける儒教儀禮の研究》(思想・儀禮研究班，關西大學東西學術研究所研究報告書，2007 年 10 月，共 206 頁)。

③ 吾妻重二、二階堂善弘編：《東アジアの儀禮と宗教》(關西大學アジア文化交流研究叢刊第 3 輯，東京：雄松堂出版，2008 年 8 月，共 425 頁)。

④ 吾妻重二編著：《家禮文獻集成 日本篇 1》(關西大學東西學術研究所資料叢刊 27—1，大阪：關西大學出版部，2010 年 3 月，共 254 頁)。

⑤ 吾妻重二責任編集：《東アジア文化交渉研究》別冊 5《〈朱子語類〉禮關係部分 譯註 1》(關西大學文化交渉學教育研究基地，2009 年 3 月，共 122 頁)；另，《〈朱子語類〉禮關係部分 譯註 2》(科學研究費基礎研究(A)(一般)・《東アジアにおける傳統教養の形成と展開に関する學際的研究：書院・私塾教育を中心に》，2009 年度報告書，2010 年 1 月，共 108 頁)。

朱子學擁有遠遠超過哲學層面的豐富多彩的內容，僅以哲學的觀點難以覆蓋儒教及朱子學的範圍。而儀禮構成了儒教及朱子學的重要部分，並作為傳統的文化要素而具有深遠的意義。

就在這樣的背景之下，我對儒教儀禮以及《家禮》進行了不斷的研究。這一研究步伐雖然緩慢，但我以為，也正由此而獲得了扎實的成果。於是，我決心將此前的研究成果進行整理。在日本，我還沒有正式出版有關《家禮》的論著，因此本書乃是我的第一部有關《家禮》的論文集。本書若能促使人們不僅對於儒教、朱子學，而且對於中國及東亞世界傳統文化的存在樣態予以必要的回顧以及關照，將是我的榮幸。

三

本書的翻譯得到了復旦大學吳震教授的莫大幫助。翻譯學術論文是如何的艱難，這是由我自己的親身經歷可以想見的。因為翻譯不僅需要語言學的能力，更要有相關領域的正確的專門知識。吳震教授既有關於中國思想的淵博學識，又有出色的語言能力，故能使得本書翻譯成為可能。在編後記中，吳震教授還做了非常仔細懇切的解說。

與吳震教授的初次會面約在 20 餘年以前，當是教授還在京都大學作為大學院生的留學期間。此後，時常與教授保持聯繫。2008 年 3 月，在復旦大學召開關西大學文化交涉學教育研究基地聯絡事務所揭牌儀式的記念講演之際，得以久別重逢，繼而於 2008 年 10 月，我參加了在復旦大學哲學學院由教授主持的國際學術會議“宋代新儒學的精神世界——以朱子學為中心”，並在會上發表論文。在上述國際化推動項目 COE“文化交涉學教育研究基地”，自 2009 年末至 2010 年初，作為客座教授得以邀請到吳震教授來關西大學進行共同研究。另外，在 2010 年 4 月，教授與我共同主編的《思想

與文獻：日本學者宋明儒學研究》^①得以出版。

由於以上的機緣，本書得以在中國出版。最後，我要借此機會，向吳震教授所付出的辛勞以及深厚情誼表示衷心的感謝！

吾妻重二

2011年1月21日於關西大學

^① 吳震、吾妻重二主編：《思想與文獻：日本學者宋明儒學研究》（上海：華東師範大學出版社，2010年4月，共440頁）。

目 錄

中文版序	吾妻重二	1
------------	------	---

第一部 研究篇

第一章 儒教儀禮研究的現狀與課題——以《家禮》為中心

（附《家禮》研究文獻目錄：中國、朝鮮・韓國、越南、日本） ...	3
引言	3
一 儒教與中國古代儀禮	3
二 儒教儀禮及其意義	5
三 此前的中國儒教儀禮研究	7
四 《家禮》的歷史意義	11
五 《儀禮》、《書儀》及《家禮》	12
六 《家禮》的作者問題	14
七 從《書儀》到《家禮》——民間的儀注	15
八 《家禮》與東亞——傳播與展開	16
九 喪祭（葬祭）儀禮以及祖先祭祀、家族的問題等	21
附錄：《家禮》研究文獻目錄（中國、朝鮮・韓國、越南、日本）	24
A. 文獻目錄	24
B. 研究動向	25
C. 關於中國	25

D. 關於朝鮮・韓國	38
E. 關於越南	49
F. 關於日本	50
G. 關於琉球	52
第二章 江戸時代儒教儀禮研究——以文獻學考察爲中心	54
引言	54
一 江戸時代儒教儀禮研究——1. 三禮	55
二 江戸時代儒教儀禮研究——2. 護園學派、豬飼敬所等	61
三 江戸時代《家禮》研究——關於研究文獻	67
結語	72
第三章 《家禮》的刊刻與版本——到《性理大全》爲止	75
前言	75
一 早期的刊刻與版本	76
1. 《家禮》早期刊刻的過程	76
2. 關於《家禮》注本	80
3. 宋代書目中的相關記載	86
二 元、明的刊刻——迄至《性理大全》	88
1. 元明《家禮》刊本	88
2. 《家禮》相關文獻	92
結語	94
圖表	97
〈表 1〉《家禮》版本系統	97
〈表 2〉家禮圖系譜	98
〈圖 1〉宋版周復本的木主式與尺式	99
〈圖 2〉周復本	99
〈圖 3〉纂圖集注本	100

〈圖 4〉性理大全本的神主式	100
第四章 宋代的家廟與祖先祭祀	101
前言	101
一 宋代的家廟制度	104
(一) 從文彥博到《政和五禮新儀》	104
1. 從《文潞公家廟碑》說起	104
2. 《政和五禮新儀》的成立	109
3. 從《政和五禮新儀》到家廟制度	111
(二) 家廟和祭器的賞賜	113
二 祖先祭祀的設施	115
(一) 墓祠的場合——祠堂和墳寺	115
1. 墓祠、祠堂、墳寺、墳庵	115
2. 司馬光與石介的墓祠	119
3. 由墓祠轉向家廟	121
(二) 影堂與家廟	122
1. 家廟的替代設施——影堂	122
2. 道學家的家廟設想	126
三 朱熹《家禮》及其周圍	131
(一) 《古今家祭禮》	131
1. 朱熹《家禮》的準備工作	131
2. 集古代家禮之大成	133
(二) 家廟(祠堂)的設置	139
(三) 關於祭祀的範圍	144
1. 究竟應祭幾代祖先	144
2. 大家族主義抑或宗法主義	149
四 朱熹以後	151
結語	156

第五章 木主考——到朱子學為止	159
前言	159
一 第一型——正方體	160
1. 木主的設置	160
2. 漢代	161
二 第二型——前方後圓型	163
三 第三型——長方體	164
1. 漢代	164
2. 唐代	165
四 第四型——神版	168
1. 荀勗的神版	168
2. 後世的神版	170
結語	172
附錄：木主、神版圖	174

第六章 近世儒教祭祀禮儀與木主、牌位	
——朱熹《家禮》的一個側面	176
前言	176
一 禮、理與朱子學	177
1. 禮與理	177
2. 朱子學與原則主義	178
二 木主與牌子	181
1. 程頤與《家禮》式木主	181
2. 牌子	186
三 對佛教的影響	188
1. 中國禪宗與牌位	188
2. 日本中世紀與牌位	191
四 日本、沖繩以及韓國	193

1. 江戸時代の日本	193
2. 沖繩與韓國	197
結語	198
圖像說明	199
圖像	200
第七章 深衣考——關於近世中國、朝鮮及日本的儒服問題	204
前言	204
一 深衣在宋代的復興	206
1. 北宋之前	206
2. 司馬光及朱熹	208
3. 《家禮》中的深衣制法	210
4. 朱熹以後	213
5. 士人常服	216
二 朝鮮王朝時期的議論與普及	217
三 日本的場合——其一：藤原惺窩、林羅山等	220
四 日本的場合——其二：朱舜水與安東省庵、德川光圀等	227
1. 安東省庵	227
2. 德川光圀	229
3. 野服和道服的製作	232
五 日本的場合——其三：江戸時代的考證研究	235
結語	237

第二部 文 獻 篇

第八章 宋版《家禮》校勘本	241
解說	241

一 版本及其簡稱	241
二 兩種系統的版本	243
三 凡例	246
《家禮》細目	248
黃榦《序》	251
潘時舉《識語》	253
朱熹《家禮敘》	255
家禮第一	256
家禮第二	273
家禮第三	281
家禮(第四)	291
家禮(第五)	346
家禮附錄	365
參考文獻	382
人名索引	393
名詞索引	406
編後記	412
原題、譯者一覽	420

【第一部 研究篇】

第一章 儒教儀禮研究的現狀與課題

——以《家禮》為中心

（附《家禮》研究文獻目錄：中國、朝鮮・韓國、越南、日本）

引 言

首先，我們將要討論中國古代儀禮與儒教的關係、儒教儀禮所包含的意義以及朱熹《家禮》的歷史地位。也就是說，本文想借此機會，將就什麼是“儒教儀禮”、《家禮》在儒教儀禮中佔有何種地位等問題，做一簡要梳理。在介紹前人研究的同時，亦想提出問題以便展望今後的研究。內容以中國為主，兼顧朝鮮、越南、日本等東亞地區的研究狀況。

當然，筆者並非對相關文獻已全部通覽。特別是對朝鮮、越南的情況還有很多不清楚的地方，甚或有遺漏之處。須說明的是，本文畢竟只是基於筆者個人所關心的問題而進行的整理。若能將本文與附錄的文獻目錄一併參照，從而對今後的研究有所助益，便是筆者的最大榮幸了。

一 儒教與中國古代儀禮

中國自古儀禮發達。關於殷周之前成立的夏王朝，近年有學者認為“具有中國文明之特徵的宮廷儀禮得到完備的王朝成立於二里頭三期，亦即夏